

「善行に飽きる時」  
“Weary in Well-Doing”

ガラテヤの信徒への手紙  
Galatians 6:1-10

# 1. 蒔いた種は、刈り取る！

「自分の**肉**に蒔く者は、**肉**から滅びを刈り取り、**霊**に蒔く者は、**霊**から**永遠の命**を刈り取ります。」(ガラテヤ6:8)



# 1. 蒔いた種は、刈り取る！

思いを蒔けば、行ないを刈り取り、  
行ないを蒔けば、習慣を刈り取り、  
習慣を蒔けば、品性を刈り取り、  
品性を蒔けば、運命を刈り取る。





# 1. You reap what you sow!

“Whoever sows to please their **flesh**,  
from the **flesh** will reap **destruction**;  
whoever sows to please the **Spirit**,  
from the **Spirit** will reap **eternal life**.”  
(Galatians 6:8)



# 1. You reap what you sow!

Sow a **thought**, reap an **action**.

Sow an **action**, reap a **habit**.

Sow a **habit**, reap a **character**.

Sow a **character**, reap a **destiny**.



# 1. 蒔いた種は、刈り取る！

「悪口、高慢、秘密の暴露、だまし討ち、こういうことをすると、友人は皆逃げていく。」(シラ書22:22)

「やにに触れば、手が汚れる。  
高慢な人と交われば、高慢な人間になる。」(シラ書13:1)



# 1. You reap what you sow!

“As for reviling, arrogance, disclosure of secrets, or a treacherous blow—in these cases any friend will take to flight.” (Sirach 22:22)

“If you touch tar, it will stick to you, and if you keep company with arrogant people, you will come to be just like them.” (Sirach 13:1)

「思い違いをしてはいけません。  
神は、人から侮られることはありません。  
人は、自分の蒔いたものを、  
また刈り取ることになるのです。」  
(7節)

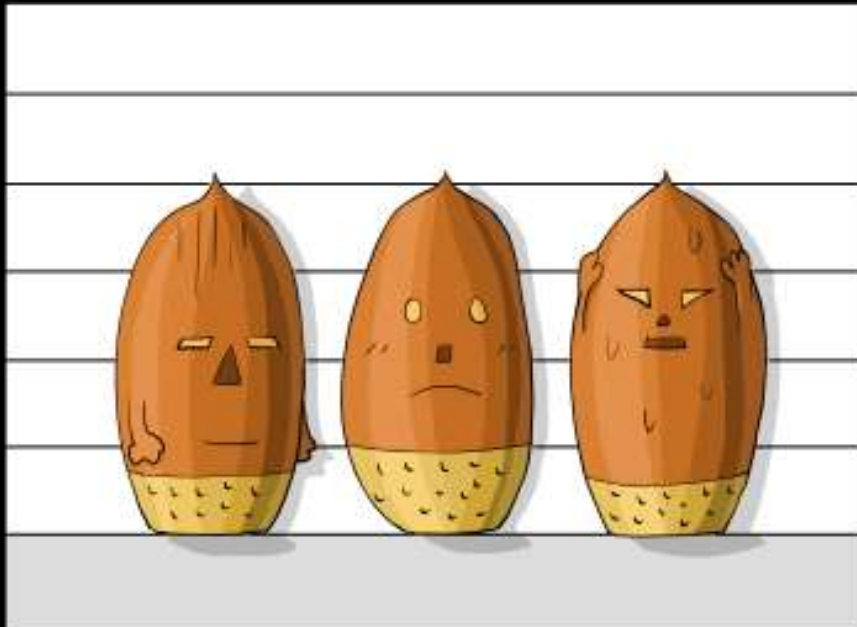
“Do not be deceived: God  
cannot be mocked. A man  
reaps what he sows.” (v. 7)



「実際には何者でもないのに、自分を  
ひとかどの者だと思ふ人がいるなら、  
その人は自分自身を欺いています。」  
(3節)



「各自で、自分の行いを吟味してみなさい。そうすれば、自分に対してだけは誇れるとしても、他人に対しては誇ることができないでしょう。」(4節)



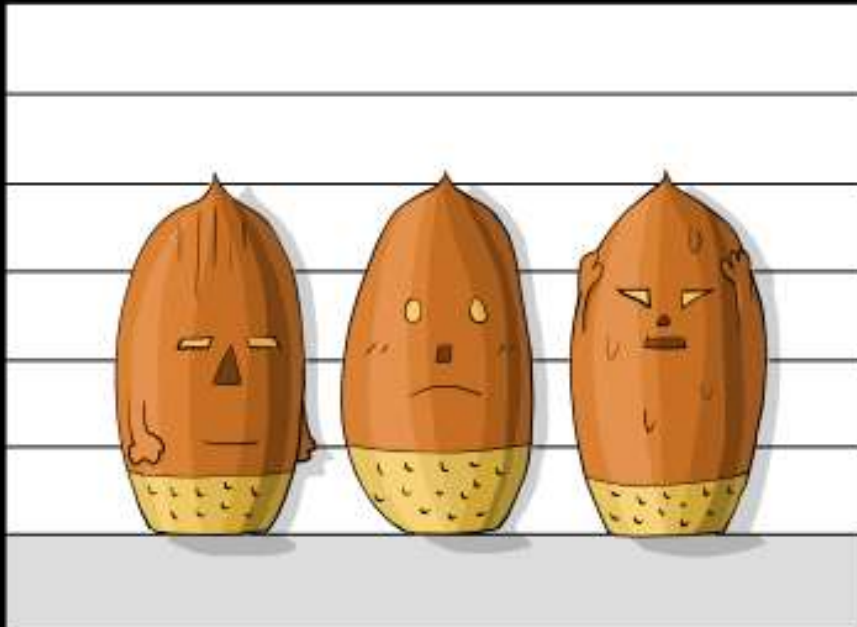
自分の本当  
の動機は何  
なのか？

***“If anyone thinks they are something when they are not, they deceive themselves.” (v. 3)***





“Each one should test *their own actions*. Then they can take pride in themselves alone, without comparing themselves to someone else.” (v. 4)



What is my  
*real motive?*

## 2. 霊に蒔く者は、霊から刈り取る！

「**霊**に蒔く者は、**霊**から**永遠の命**を刈り取ります。たゆまず善を行いましょう。飽きずに励んでいれば、時が来て、**実**を刈り取ることになります。」  
(8節後半～9節)



## 2. 霊に蒔く者は、霊から刈り取る！

### (1) 教会の交わりを大切にする。



「ですから、今、時のある間に、すべての人  
に対して、特に信仰によって家族になった  
人々に対して、善を行いましょう。」(10節)



## 2. Those who sow to the Spirit will reap from the Spirit !

“Whoever sows to please the **Spirit**,  
from the **Spirit** will reap **eternal life**.  
Let us not become weary in doing good,  
for at the proper time we will reap a  
**harvest** if we do not give up.”  
(v. 8b-9)

2. Those who sow to the Spirit will reap from the Spirit !

(1) Value the Fellowship of the Church.



“Therefore, as we have opportunity, let us do good to all people, *especially to those who belong to the family of believers.*” (v. 10)



## 2. 霊に蒔く者は、霊から刈り取る！

(2) 教会の働き人をサポートする。

「御言葉を教えてもらう人は、  
教えてくれる人と持ち物をすべて  
分かち合いなさい。」(6節)





2. Those who sow to the Spirit will reap from the Spirit !

(2) Support the Church Ministers.

“Nevertheless, the one who receives instruction in the word should share all good things with their instructor.” (v. 6)



### 3. 善行に疲れる時

「兄弟たち、万一だれかが不注意にも何かの罪に陥ったなら、“霊”に導かれて生きているあなたがたは、そういう人を柔和な心で正しい道に立ち帰らせなさい。あなた自身も誘惑されないように、自分に気をつけなさい。」  
(1節)

### 3. Weary in Well-Doing

“Brothers and sisters, if someone is caught in a sin, you who live by the Spirit should restore that person gently. But watch yourselves, or you also may be tempted.” (v. 1)



### 3. 善行に疲れる時

「兄弟たち、万一だれかが不注意にも何かの罪に陥ったなら、“霊”に導かれて生きているあなたがたは、**そういう人を柔和な心で正しい道に立ち帰らせなさい。**あなた自身も誘惑されないように、自分に気をつけなさい。」  
(1節)

### 3. 善行に疲れる時

「兄弟たち、万一だれかが不注意にも何かの罪に陥ったなら、“霊”に導かれて生きているあなたがたは、**そういう人を柔和な心で正しい道に立ち帰らせなさい**。あなた自身も誘惑されないように、自分に気をつけなさい。」  
(1節)

### 3. Weary in Well-Doing

“Brothers and sisters, if someone is caught in a sin, you who live by the Spirit *should restore that person gently*. But watch yourselves, or you also may be tempted.” (v. 1)

### 3. Weary in Well-Doing

“Brothers and sisters, if someone is caught in a sin, you who live by the Spirit *should restore that person gently*. But watch yourselves, or you also may be tempted.” (v. 1)



### 3. 善行に疲れる時

「互いに重荷を担いなさい。」(2節)



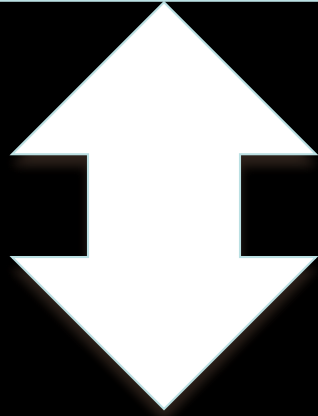
“Carry each other’s burdens.”(v. 2)

「互いに重荷を担いなさい。」(2節)  
“Carry each other’s *burdens*.”(v. 2)



「めいめいが、自分の重荷を担うべきです。」(5節)  
“Each one should carry their own *load*.”(v. 5)

「互いに**重荷**を担いなさい。」(2節)  
“Carry each other’s *burdens*.” (v. 2)



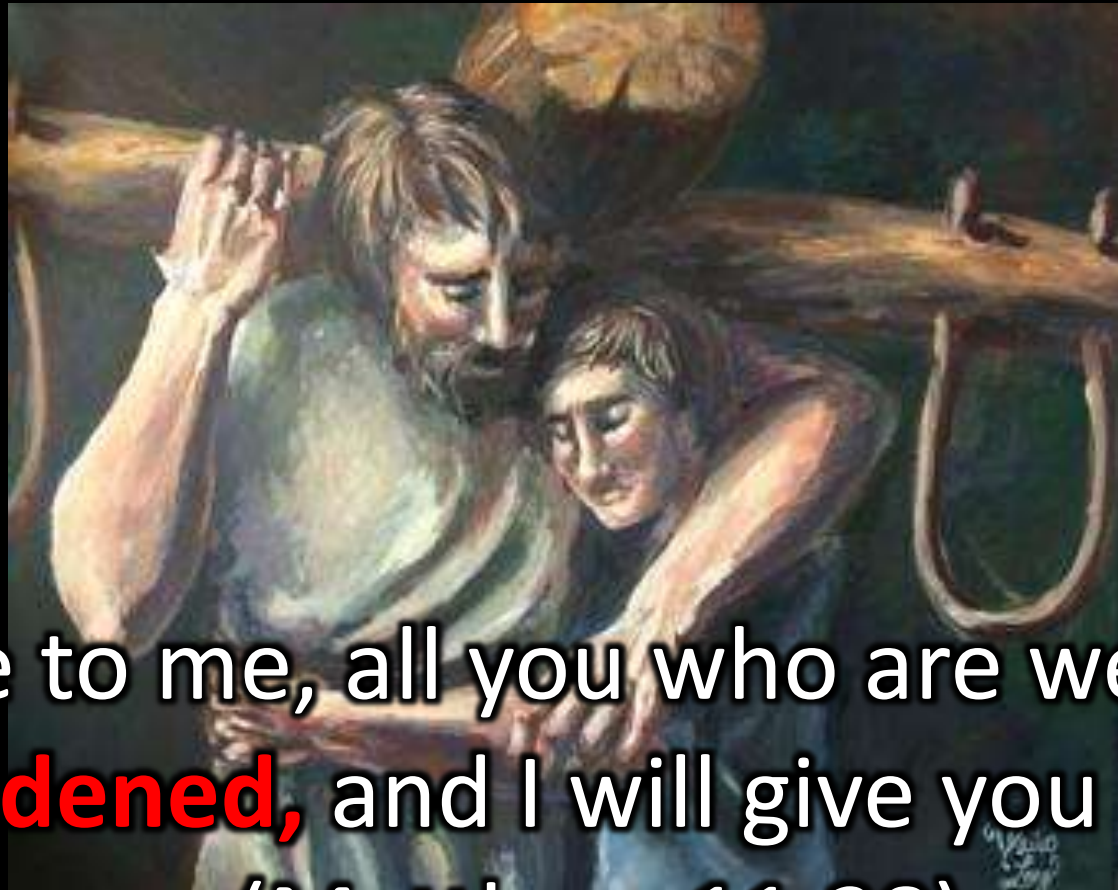
「めいめいが、自分の**重荷**を担うべきです。」(5節)  
“Each one should carry their own *load*.” (v. 5)



「めいめいが、自分の**重荷**を担うべきです。」(5節)  
“Each one should carry their own **load.**” (v. 5)



「疲れた者、**重荷**を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう。」(マタイ11:28)



“Come to me, all you who are weary and **burdened**, and I will give you rest.”  
(Matthew 11:28)